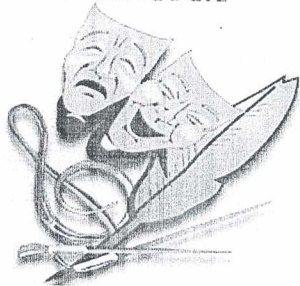


MIEJSKI DOM KULTURY  
W ŁANCUCHU



## ДОГОВІР ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО МІЖ МІСЬКИМ БУДИНКОМ КУЛЬТУРИ В М. ЛАНЬЦУТ І ПОЛЬСЬКИМ КУЛЬТУРНО-ОСВІТНІМ ЦЕНТРОМ УМАНСЬКОГО ДЕРЖАВНОГО ПЕДАГОГІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ ПАВЛА ТИЧІНИ

На підставі меморандуму про співробітництво між містами Ланьцут (Польща) і Умань (Україна) від 9 червня 2004 року з метою розширення культурного і мистецького обміну дружніх народів, підписується договір про співробітництво між двома установами партнерських міст.

### Договір передбачає:

1. Організацію творчих фестивалів і спеціалізованих виставок;
2. Збереження історичного спадщини та взаємне збагачення двох культур, ознайомлення мешканців партнерських міст з найкращими зразками народної творчості наших країн;
3. Проведення польсько-українських семінарів і культурних конференцій з метою обміну досвідом;
4. Реалізація інших форм освітнього і творчого співробітництва залежно від нових культурних реалій, що з'являються.

Договір підписано в двох примірниках польською і українською мовами.

Директор  
Міського

будинку культури

*Andrzej Piechowski*

mgr Andrzej Piechowski

Анжей Пеховський

Директор

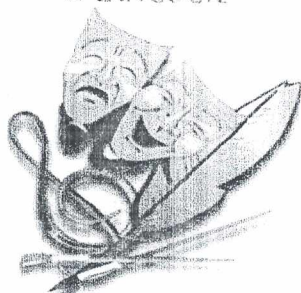
культури і освітнього центру



Ігор Кривошея

MIEJSKI DOM KULTURY  
Ланьцут, 13 листопада 2013 року  
tel. (0) 225-22-94/95  
NIP 815-00-05-606

MIEJSKI DOM KULTURY  
W ŁAŃCUCIE



## POROZUMIENIE O WSPÓLPRACY

POMIĘDZY MIEJSKIM DOM KULTURY W ŁAŃCUCIE  
A POLSKIM CENTRUM KULTURALNO-OŚWIATOWYM  
PAŃSTWOWEGO UNIWERSYTETU PEDAGOGICZNEGO  
IMIENIA PAWŁA TYCZYNY W HUMANIU

Na podstawie umowy o współpracy pomiędzy miastami Łańcut (Rzeczpospolita Polska) i Humań (Ukraina) z dnia 9 czerwca 2004 roku w celu rozszerzenia wymiany kulturalnej i artystycznej zaprzyjaźnionych narodów podpisuje się porozumienie o współpracy pomiędzy dwiema instytucjami miast partnerskich.

### Porozumienie obejmuje:

1. Organizowanie festiwali twórczych i wystaw specjalistycznych;
2. Zachowanie dorobku historycznego i wzajemne ubogacanie się dwóch kultur, zaznajamianie mieszkańców miast partnerskich z najlepszymi wzorcami twórczości ludowej naszych krajów;
3. Przeprowadzanie polsko-ukraińskich seminariów i konferencji kulturalnych w celu wymiany doświadczeń;
4. Realizacja innych form współpracy oświatowej i twórczej w zależności od pojawiających się nowych uwarunkowań kulturowych.

Porozumienie podpisano w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i ukraińskim.

Dyrektor  
Miejskiego Doma Kultury

  
mgr Andrzej Piechowski

Andrzej Piechowski  
37-100 Łańcut, ul. K. J. Gałki 15

tel. 10 815-00-05-606  
Lańcut, 13 listopada 2013 roku

NIP 815-00-05-606

Dyrektor

Polskiego Centrum  
Kulturalno-Oświatowego



  
Igor Krywoszeja